ORLA

Musical Instruments

K X 10

Chromatic

Clavier pour Accordéon

Addendum à la Notice d'Instruction

INTRODUCTION
Le clavier KX10 Chromatic est la version pour accordéonistes du clavier KX10 qui a un clavier à piano de 61 notes.
Certaines des fonctions du clavier à 61 notes ne sont pas actives dans la version pour accordéonistes :

TOUCH - Dynamique Les fonctions de la dynamique sont contrôlées par des combinaisons de touches du clavier de la main droite et de la main gauche.

MIDI IN Pour garantir le bon fonctionnement avec la configuration caractéristique à quatre canaux des accordéons Midi, la page relative au MIDI IN a été préparée dans la mémoire interne de l'instrument.

CONFIGURATION DU CLAVIER
Le clavier chromatique KX10 Chromatic est configuré par ORLA dans la configuration requise par le marché de destination et il ne réclame donc pas de programmations ou configurations particulières. Toutefois, en cas de besoins spécifiques du musicien, l'instrument peut être programmé en de nombreuses configurations, tant pour la main droite (TREBLE) que pour la main gauche (CHORD) :

Les types de TREBLE disponibles sont les suivants : DO dans la première rangée
DO dans la deuxième rangée
DO dans la troisième rangée

Les types de CHORD disponibles sont les suivants : International

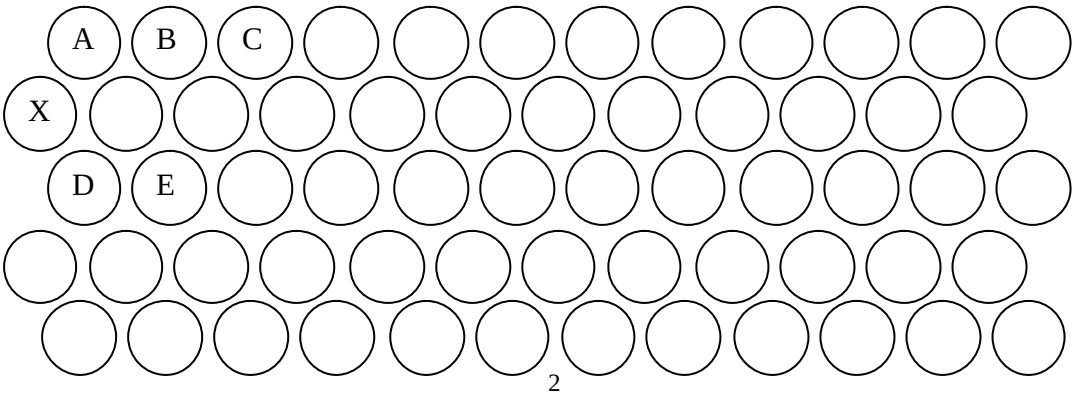
Belge
Néerlandais
Français

REMARQUE : TREBLE
DO dans la première rangée ne peut être programmé que si le clavier installé est compatible ;
DO dans la deuxième ou troisième rangée demande un clavier d'un type différent par rapport à DO dans la première rangée.

REMARQUE : CHORD
Le système belge réclame une mécanique d'un type différent.

SÉLECTION DES SYSTÈMES
La phase de sélection des systèmes s'effectue lors de l'allumage de l'instrument.
Il est possible de sélectionner les caractéristiques suivantes (les images indiquées ci-après indiquent la position des touches de sélection) :

Système du clavier Chromatique
Do en Première rangée (TOUCHE A du clavier Chromatique)
Do en Deuxième rangée (TOUCHE B du clavier Chromatique)
Do en Troisième rangée (TOUCHE C du clavier Chromatique)



Pour entrer en mode de configuration, on utilise deux touches :

- une sur le *clavier Chromatique* (TOUCHE X)
- une sur le *clavier "Basses et Accords"* (TOUCHE Y).

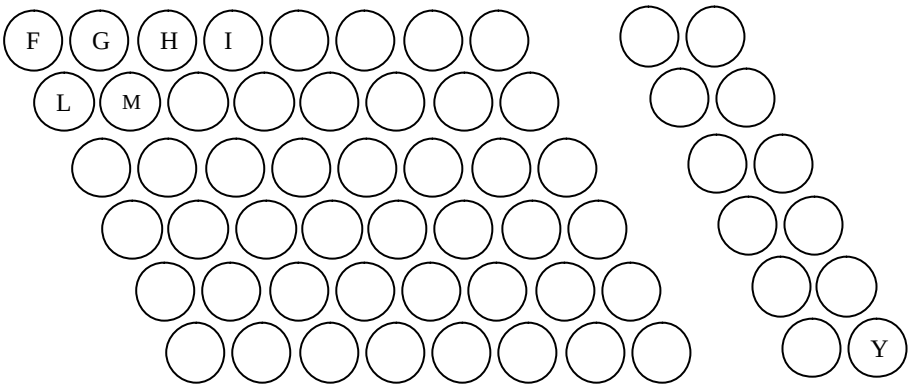
Pour effectuer la programmation de la main Droite avec le système choisi :
Exemple – Programmer Do en Première Rangée

- appuyer en même temps sur les touches X et Y
- maintenir les touches X et Y enfoncées et allumer l'instrument
- dans les 3 secondes qui suivent l'allumage de l'instrument appuyer sur la touche A pour sélectionner la main Droite / Do in Première rangée.
- trois autres secondes après la sélection, l'instrument confirme la programmation en jouant une note.

La main Droite de l'instrument est désormais configurée en Do en Première rangée.

Système du clavier Basses & Accords

Système International	(TOUCHE F du clavier "Basses et Accords")
Système Belge	(TOUCHE G du clavier "Basses et Accords")
Système Néerlandais	(TOUCHE H du clavier "Basses et Accords")
Système Français	(TOUCHE I du clavier "Basses et Accords")



Pour entrer dans le mode de configuration, on utilise deux touches :

- une sur le clavier Treble (TOUCHE X)
- une sur le clavier Chord (TOUCHE Y).

Pour effectuer la programmation de la main Gauche avec le système choisi :
Exemple – Programmer le Système International

- appuyer en même temps sur les touches X et Y
- maintenir les touches X et Y enfoncées et allumer l'instrument
- dans les 3 secondes qui suivent l'allumage de l'instrument, appuyer sur la touche F pour sélectionner la main Gauche / International.
- trois autres secondes après la sélection, l'instrument confirme la programmation en jouant une note.

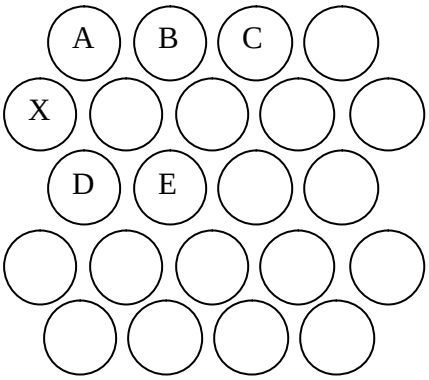
La main Gauche de l'instrument est désormais configurée sur le système International.

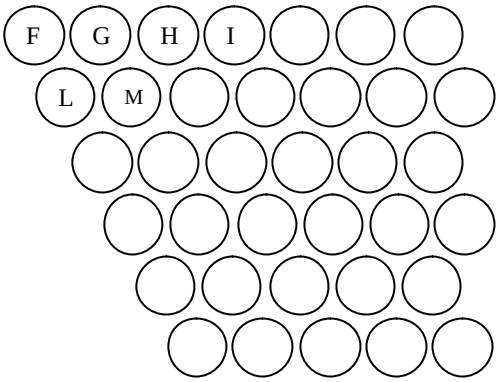
SÉLECTION DE LA DYNAMIQUE

La dynamique des claviers, Droite et Gauche, peut être sélectionnée On ou Off de manière indépendante (Off à gauche et On à droite).

Dynamique main Droite Active	(TOUCHE D du clavier Chromatique)
Dynamique main Droite Non Active	(TOUCHE E du clavier Chromatique)
Dynamique main Gauche Active	(TOUCHE L du clavier "Basses et Accords")
Dynamique main Gauche Non Active	(TOUCHE M du clavier "Basses et Accords")

Pour effectuer la programmation de la Dynamique On/Off :





Exemple – Dynamique Off (Non Activée) à Gauche

- appuyer en même temps sur les touches X et Y
- maintenir les touches X et Y enfoncées et allumer l'instrument
- dans les 3 secondes qui suivent l'allumage de l'instrument appuyer sur la touche M pour sélectionner la Dynamique Off.
- trois autres secondes après la sélection, l'instrument confirme la programmation en jouant une note.

L'instrument mémorise naturellement l'exécution de programmation même après que l'instrum ent est éteint. Il n'est donc pas nécessaire de le reprogrammer à chaque allumage.

ORLA

Musical Instruments

K X 10

Chromatic

Accordion Keyboard

Owner's Manual Addendum

INTRODUCTION
The KX10 Chromatic is the accordionist version of the KX10 portable keyboard with 61 standard keys.
Some of the keyboard's operation buttons are not available on the accordion keyboard version.

TOUCH — The touch sensitivity functions are determined by combinations of some of the left and right keyboards.

MIDI IN — In order to provide the simple midi accordion interface system to the instrument, the MIDI IN page has been fixed in the internal memory of the instrument.

KEYBOARD CONFIGURATION
The KX10 Chromatic keyboard can be set in several configurations for the right (TREBLE) and the left (CHORD) keyboards to be compatible with all available accordion systems:

The following TREBLE systems are available:
- C in the first row
- C in the second row
- C in the third row

The following CHORD systems are available:
- International
- Belgium
- Dutch
- French

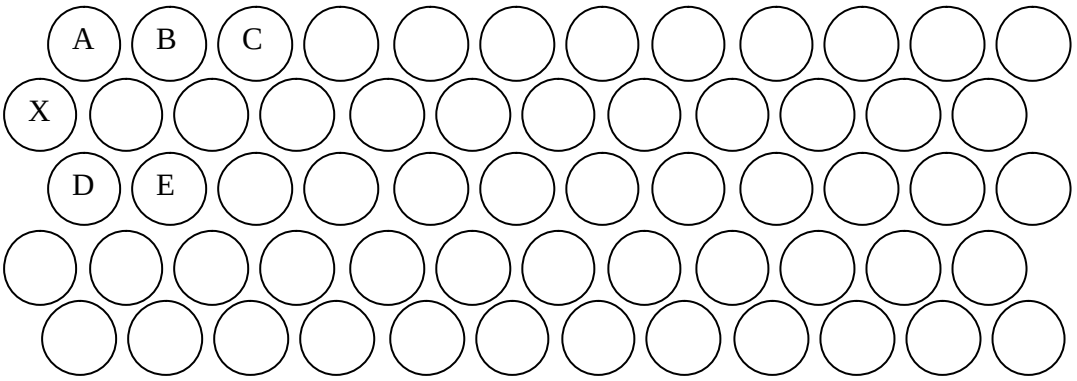
NOTE: TREBLE
C in the first row can be set if the keyboard hardware is compatible
C in the second and third row can be set with a different hardware from the C in the first row type.

NOTE: CHORD
The Belgium system will require a specific keyboard hardware.

KEYBOARD SYSTEMS SELECTION
The KX10 Chromatic keyboard can is programmed by ORLA according to the market where the keyboard is delivered and it does not need special programming or special settings. However in the event of a different requirement, it is possible to reprogram the instrument according to the following configurations:

TREBLE keyboard Systems:

C in the First Row	A key in the Treble keyboard
C in the Second Row	B key in the Treble keyboard
C in the Third Row	C key in the Treble keyboard



To enter the programming mode it is necessary to use two keys on the keyboards:

- One on the Treble keyboard X key
- One on the Chord keyboard Y key

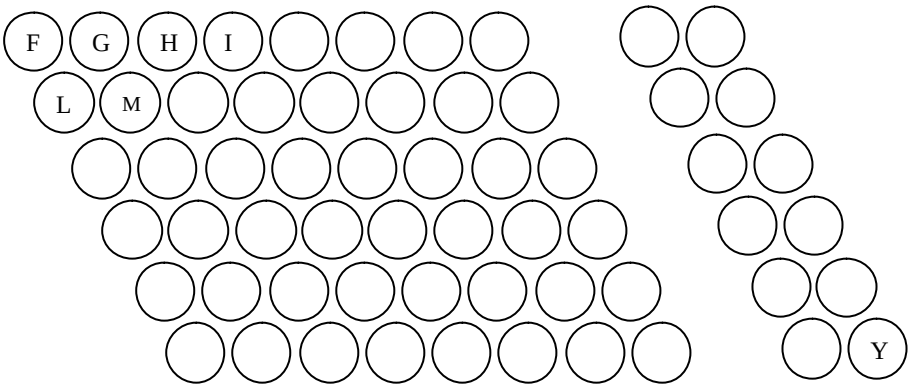
To proceed with the programming of the Treble keyboard:
Example – Set C in the First Row

- Press and hold the X and Y keys at the same time.
- Switch On the instrument.
- After power up the instrument allows 3 seconds to press the A key to select C in the First Row.
- After 3 seconds from the selection of the new system the instrument confirms the programming playing one note.

The Treble keyboard is now set with C in the First Row.

CHORD Keyboard Systems:

International	F key in the Chord keyboard
Belgium	G key in the Chord keyboard
Dutch	H key in the Chord keyboard
French	I key in the Chord keyboard



To enter the programming mode it is necessary to use two keys on the keyboards:

- One on the Treble keyboard X key
- One on the Chord keyboard Y key

To proceed with the programming of the Chord keyboard:
Example – Set C the International system

- Press and hold the X and Y keys at the same time.
- Switch On the instrument.
- After power up the instrument allows 3 seconds to press the F key to select the International system.
- After 3 seconds from the selection of the new system the instrument confirms the programming playing one note.

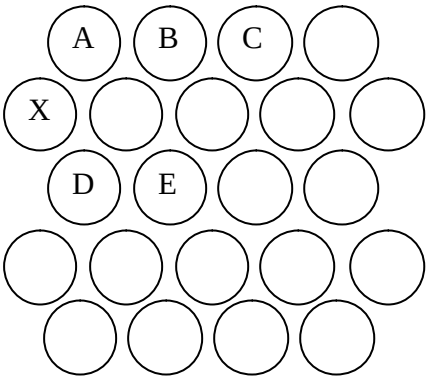
The Chord keyboard is now set in the International system.

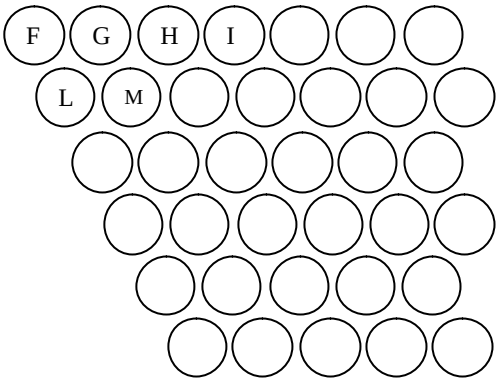
TOUCH SENSITIVITY ON/OFF

It is possible to independently control the Touch Sensitivity ON/OFF of the Treble and Chord keyboards.

Treble Keyboard Touch sensitività ON	D key of the Treble keyboard
Treble Keyboard Touch sensitività OFF	E key of the Treble keyboard
Chord Keyboard Touch sensitività ON	L key of the Chord keyboard
Chord Keyboard Touch sensitività OFF	M key of the Chord keyboard

Follow the example to set the Touch Sensitivity ON/OFF:





Example – Touch Sensitivity OFF on the Chord keyboard:

- Press and hold the X and Y keys at the same time.
- Switch On the instrument.
- After power up the instrument allows 3 seconds to press the M key to select Chord Touch Sensitivity OFF.
- After 3 seconds from the selection of the new system the instrument confirms the programming playing one note.

The Chord Keyboard is now set with Touch Sensitivity OFF.

ORLA

Musical Instruments

K X 10

Chromatic

Accordion Keyboard

Addendum Al Manuale Di Istruzione

INTRODUZIONE
La tastiera KX10 Chromatic e' la versione per fisarmonicisti della tastiera KX10 che ha una tastiera a piano di 61 note.
Alcune delle funzioni della tastiera a 61 note non sono attive nella versione per fisarmonicisti:

TOUCH - Dinamica — Le funzioni della dinamica sono controllate da combinazioni di tasti della Tastiera della mano destra e della mano sinistra.

MIDI IN — Per garantire un corretto funzionamento con il caratteristico settaggio a quattro canali tipico delle fisarmoniche midi, la pagina relativa al MIDI IN e' stata predisposta nella memoria interna dello strumento.

CONFIGURAZIONE DELLA TASTIERA
La tastiera cromatica KX10 Chromatic viene configurata dalla ORLA nella configurazione richiesta dal mercato di destinazione e quindi non necessita normalmente di particolari programmazioni o settagli. Comunque, nell'eventualita' di una differente necessita' del musicista, lo strumento può essere impostato in numerose configurazioni sia per la mano destra (TREBLE) che per la mano sinistra (CHORD):

Sono disponibili i seguenti tipi di TREBLE:
- DO nella prima fila
- DO nella seconda fila
- DO nella terza fila

Sono disponibili i seguenti tipi di CHORD:
- Internazionale
- Belga
- Olandese
- Francese

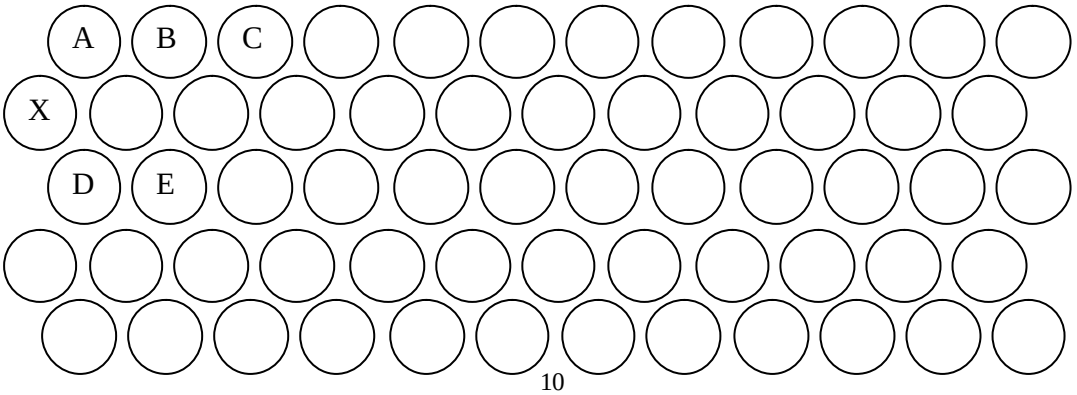
NOTA: TREBLE
DO nella prima fila può essere impostato solo se la tastiera istallata è compatibile;
DO nella seconda o terza fila richiede una tastiera di tipo diverso rispetto a DO nella prima fila.

NOTA: CHORD
Il sistema Belga richiede una meccanica di tipo diverso.

SELEZIONE DEI SISTEMI
La fase di selezione sia dei sistemi si effettua all'accensione dello strumento.
E' possibile selezionare le seguenti caratteristiche (le immagini riportate di seguito indicano la posizione dei tasti di selezione):

Sistema della tastiera Cromatica

Do in Prima fila	(TASTO A della tastiera Cromatica)
Do in Seconda fila	(TASTO B della tastiera Cromatica)
Do in Terza fila	(TASTO C della tastiera Cromatica)



Per entrare in modalità di configurazione si utilizzano due tasti:

- uno sulla *tastiera Cromatica* (TASTO X)
- uno sulla *tastiera "Bassi e Accordi"* (TASTO Y).

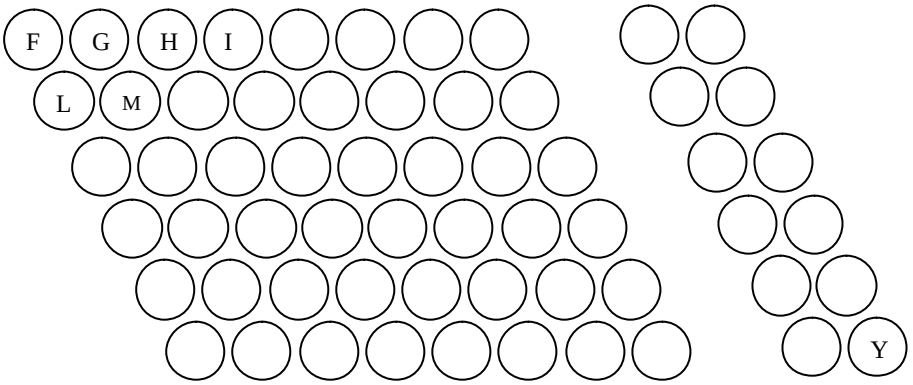
Per effettuare la programmazione della mano Destra con il sistema prescelto:
Esempio – Impostare Do in Prima Fila

- premere contemporaneamente i tasti X ed Y
- mantenere i tasti X e Y premuti ed accendere lo strumento
- entro 3 secondi dall'accensione dello strumento premere il tasto A per selezionare la mano Destra / Do in Prima fila.
- dopo ulteriori 3 secondi dalla avvenuta selezione lo strumento conferma la programmazione suonando una nota.

La mano Destro dello strumento e' ora settata in Do in Prima fila.

Sistema della tastiera Bassi & Accordi

Sistema Internazionale	(TASTO F della tastiera "Bassi e Accordi")
Sistema Belga	(TASTO G della tastiera "Bassi e Accordi")
Sistema Olandese	(TASTO H della tastiera "Bassi e Accordi")
Sistema Francese	(TASTO I della tastiera "Bassi e Accordi")



Per entrare in modalità di configurazione si utilizzano due tasti:

- uno sulla tastiera Treble (TASTO X)
- uno sulla tastiera Chord (TASTO Y).

Per effettuare la programmazione della mano Sinistra con il sistema prescelto:
Esempio – Impostare Sistema Internazionale

- premere contemporaneamente i tasti X ed Y
- mantenere i tasti X e Y premuti ed accendere lo strumento
- entro 3 secondi dall'accensione dello strumento premere il tasto F per selezionare la mano Sinistra / Internazionale.
- dopo ulteriori 3 secondi dalla avvenuta selezione lo strumento conferma la programmazione suonando una nota.

La mano Sinistra dello strumento e' ora settata in sistema Internazionale.

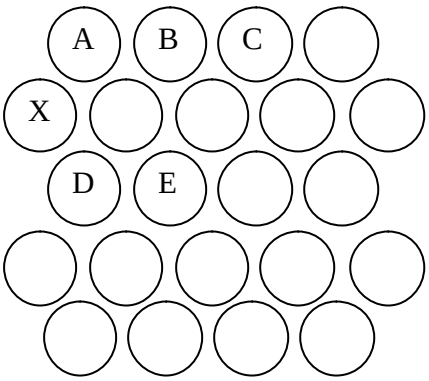
SELEZIONE DELLA DINAMICA

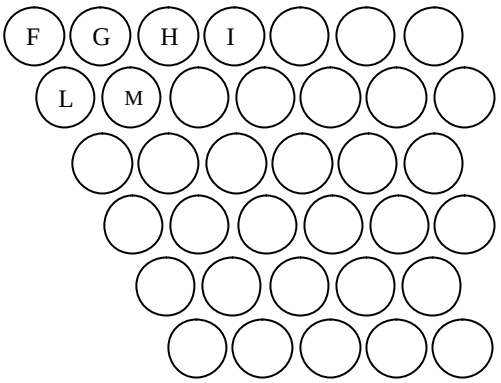
La dinamica delle tastiere, Destra e Sinistra, puo' essere selezionata On o Off in modo indipendente (Off a sinistra e On a destra).

Dinamica mano Destra Attiva	(TASTO D della tastiera Cromatica)
Dinamica mano Destra Non Attiva	(TASTO E della tastiera Cromatica)

Dinamica mano Sinistra Attiva (TASTO L della tastiera “Bassi e Accordi”)
Dinamica mano Sinistra Non Attiva (TASTO M della tastiera “Bassi e Accordi”)

Per effettuare la programmazione della Dinamica On/Off :





Esempio – Dinamica Off (Non Attivata) a Sinistra

- premere contemporaneamente i tasti X ed Y
- mantenere i tasti X e Y premuti ed accendere lo strumento
- entro 3 secondi dall’accensione dello strumento premere il tasto M per selezionare la Dinamica Off.
- dopo ulteriori 3 secondi dalla avvenuta selezione lo strumento conferma la programmazione suonando una nota.

Lo strumento ovviamente memorizza la avvenuta programmazione anche dopo che lo strumento viene spento e non e’ necessario programmarlo ad ogni accensione.